LIFTPORTAL™

mp moving people



Додаток до Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію зі станцією керування MP ecoGO згідно з стандартом EN 81-21 та/або відповідними звільненнями EDE-023 та/або EDE-014

Технічний посібник
V102 - 06/2024
MTACANXPPEN8121_ecoGO_102_EN

Company certified by:

ПЕРЕЛІК ЗМІН ПОРІВНЯНО З ПОПЕРЕДНЬОЮ ВЕРСІЄЮ:

MTACANXPPEN8121_ecoGO_101_EN

ПОКАЗНИК РОЗДІЛ	ОПИС ЗМІНИ	ЗМІНА СТОСУЄТЬСЯ			
		Фізичні Виріб	Функції ХАРАКТЕРИСТИКИ	Рисунки	Текст
4.3, 5.0.2.1, 8.0.2.1	Додавання звукового сигналу відповідно до стандарту EN 81-21 при поверненні ліфта до нормальної роботи.	☐	☑	☑	☑
		☐	☐	☐	☐
		☐	☐	☐	☐
		☐	☐	☐	☐

LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

ЗМІСТ

1 ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ ... 4

1.1 Перевірка монтажу та документації перед виконанням протоколу Визначення 6
1.2 піктограм ... 7
1.3 Власні технічні засоби ... 7
1.4 Технічні засоби та інструменти станції керування ... 8
1.4.1 Станція керування MP ecoGO ... 8
1.4.2 Панель SD21 ... 9
1.4.3 Ланцюг безпеки SD21 ... 9

2 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ ... 10

3 ВИПРОБУВАННЯ, ЩО ПРОВОДЯТЬСЯ ... 10

3.1 Перевірка системи захисту для зменшених верхніх просторів укриття згідно з EN 81-21 ... 10
3.2 Перевірка системи захисту для зменшених верхніх просторів укриття згідно з EDE-023 або 10
3.3 EDE-014 Перевірка системи захисту для зменшених нижніх просторів укриття згідно з EN 81-21 ... 12

4 КОНТРОЛЬ І ПЕРЕВІРКИ В МАШИННОМУ ПРИМІЩЕННІ АБО ЕКВІВАЛЕНТНІЙ ЗОНІ ... 13

4.1 Висота дверей машинного приміщення ... 13
4.2 Висота машинного приміщення ... 13
4.3 Попередження та інструкції ... 13
4.4 Маркування CE ланцюга безпеки SD21 ... 18

5 КОНТРОЛЬ І ПЕРЕВІРКИ НА ДАХУ КАБІНИ ТА НАВКОЛО НЕЇ ... 19

5.0 Порядок доступу на дах кабіни та виходу з нього ... 19
5.0.1 Доступ на дах кабіни ... 19
5.0.1.1 Електричні ліфти зі зменшеним оголовком згідно з EN 81-21 з огородженням/без нього та зі стандартним приямком або зменшеним фартухом ... 19
5.0.1.2 Електричні ліфти зі зменшеним оголовком згідно з EN 81-21 з огородженням/без нього та з надзменшеним приямком 20
5.0.1.3 Гідравлічні ліфти зі зменшеним оголовком згідно з EDE-023 з огородженням/без нього ... 21
5.0.1.4 Ліфти зі зменшеним оголовком згідно з EDE-014 ... 22
5.0.2 Вихід з даху кабіни ... 23
5.0.2.1 Вихід з даху кабіни в установках зі зменшеним оголовком згідно з EN 81-21 (зі зменшеним приямком або без нього) ... 23
5.0.2.2 Вихід з даху кабіни в установках зі зменшеним оголовком згідно з EDE-023 (зі зменшеним приямком або без нього) ... 23
5.0.2.3 Вихід з даху кабіни в установках зі зменшеним оголовком згідно з EDE-014 (зі зменшеним приямком або без нього) ... 24
5.1 Візуальна та/або звукова інформація ... 25
5.2 Повідомлення й попередження (таблички на 25
5.3 даху кабіни) Висувне огородження ... 26
5.4 Відстані між кабіною та противагою ... 27
5.5 Захист для групи ліфтів ... 27
5.6 Простори укриття у верхній частині шахти ... 28

6 КЕРУВАННЯ ТА ПЕРЕВІРКИ ВСЕРЕДИНІ КАБІНИ ... 30

7 КОНТРОЛЬ І ПЕРЕВІРКИ ЗА МЕЖАМИ ШАХТИ ... 30

7.1 Перфорована стіна шахти ... 30
7.2 Висота дверей шахти ... 30

8 КОНТРОЛЬ І ПЕРЕВІРКИ В ПРИЯМКУ ... 31

8.0 Порядок доступу до приямка та виходу з нього ... 31
8.0.1 Доступ до приямка ... 31
8.0.1.1 Установки з надзменшеним приямком зі зменшеним оголовком або без нього ... 31
8.0.1.2 Установки з приямком, зменшеним фартухом, зі зменшеним оголовком або 31
8.0.2 без нього. Вихід з приямка ... 32
8.0.2.1 Установки з надзменшеним приямком зі зменшеним оголовком або без нього ... 32
8.0.2.2 Установки з приямком, зменшеним фартухом, зі зменшеним оголовком або 32
8.1 без нього. Візуальна та/або звукова інформація ... 32
8.2 Повідомлення й попередження (таблички в приямку) ... 32
8.3 Зменшені нижні простори ... 33
8.4 Перегородка в приямку ... 34
8.5 Безпечний доступ в приямок ... 34
8.6 Висувний фартух кабіни ... 34

1 ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

Цей документ є додатком до посібників «Протокол та випробування для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» і «Протокол та випробування для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO».

Ліфти MP згідно з EN 81-21 та/або звільненнями EDE-023 і EDE-014 створені на основі стандартних моделей із застосуванням комплексу компенсаційних заходів залежно від типу шахти.
У таблиці нижче наведено типи приямка й оголовка для ліфтів згідно з EN 81-21 (електричні ліфти зі зменшеним приямком та/або оголовком і гідравлічні зі зменшеним приямком), EDE-023 (гідравлічні ліфти зі зменшеним оголовком) і EDE-014 (електричні ліфти зі зменшеним оголовком і обслуговуванням зсередини кабіни), а також відповідні компенсаційні заходи для кожного випадку.

ЕЛЕКТРИЧНІ ЛІФТИ ЗГІДНО З EN 81-21		
ТИП	**EN 81-20** **Станція керування MP ecoGO**	**СПЕЦІАЛЬНІ ВИПРОБУВАННЯ**
НАДМАЛИЙ ПРИЯМОК EN 81-21	Універсальний фартух EVO Блокування на дверях кабіни Детектор доступу на дверях (на замовлення) Пристрій SAB2 приямка Маркування IEP SD21-SAB2-F: ○ Індикаторна лампа висунутого SAB2 приямка (LHF) ○ Ланцюг безпеки SD21 з панеллю (містить електричний пристрій скидання) ○ Кінцеві вимикачі приямка, межа безпечного ходу (SLSF)	3.3 4.3 4.4 8.1 8.2 8.3 8.4 8.6
ЗМЕНШЕНИЙ ПРИЯМОК ФАРТУХОМ EN 81-21	Універсальний фартух EVO Блокування на дверях кабіни Маркування IEP SD21-F: ○ Ланцюг безпеки SD21 з панеллю (містить електричний пристрій скидання) ○ Кінцеві вимикачі приямка, межа безпечного ходу (SLSF)	4.3 4.4 8.1 8.2 8.3 8.4 8.6
ЗМЕНШЕНИЙ ОГОЛОВОК З ОГОРОДЖЕННЯМ EN 81-21	Пристрій SAB2 оголовка Детектор(и) доступу на дверях (на замовлення) Блокування на дверях кабіни Висувне огородження 700/1100 EVO Маркування IEP SD21-SAB2-CB: ○ Висувна(-і) сигнальна(-і) лампа(-и) пристрою SAB2 оголовка (за запитом) (LHH) ○ Ланцюг безпеки SD21 з панеллю (містить електричний пристрій скидання) ○ Кінцеві вимикачі оголовка, межа безпечного ходу (SLSH)	3.1 4.3 4.4 5.1 5.2 5.3 5.6
ЗМЕНШЕНИЙ ОГОЛОВОК БЕЗ ОГОРОДЖЕННЯ EN 81-21	Пристрій SAB2 оголовка Детектор(и) доступу на дверях (на замовлення) Блокування на дверях кабіни Маркування IEP SD21-SAB2-SB: ○ Висувна(-і) сигнальна(-і) лампа(-и) пристрою SAB2 оголовка (за запитом) (LHH) ○ Ланцюг безпеки SD21 з панеллю (містить електричний пристрій скидання) ○ Кінцеві вимикачі оголовка, межа безпечного ходу (SLSH)	3.1 4.3 4.4 5.1 5.2 5.6

LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

ГІДРАВЛІЧНІ ЛІФТИ ЗГІДНО З EN 81-21 та/або EDE-023		
ТИП	**EN 81-20** **Станція керування MP ecoGO**	**СПЕЦІАЛЬНІ ВИПРОБУВАННЯ**
НАДМАЛИЙ ПРИЯМОК EN 81-21	Універсальний фартух EVO Блокування на дверях кабіни Детектор доступу на дверях (на замовлення) Пристрій SAB2 приямка Маркування IEP SD21-SAB2-F: ○ Індикаторна лампа висунутого SAB2 приямка (LHF) ○ Ланцюг безпеки SD21 з панеллю (містить електричний пристрій скидання) ○ Кінцеві вимикачі приямка, межа безпечного ходу (SLSF)	3.3 4.3 4.4 8.1 8.2 8.3 8.4 8.6
ЗМЕНШЕНИЙ ПРИЯМОК ФАРТУХОМ EN 81-21	Універсальний фартух EVO Блокування на дверях кабіни Маркування IEP SD21-F: ○ Ланцюг безпеки SD21 з панеллю (містить електричний пристрій скидання) ○ Кінцеві вимикачі приямка, межа безпечного ходу (SLSF)	4.3 4.4 8.1 8.2 8.3 8.4 8.6
ЗМЕНШЕНИЙ ОГОЛОВОК З ОГОРОДЖЕННЯМ EDE-023	Детектор(и) доступу на дверях (на замовлення) Блокування на дверях кабіни Висувне огородження 700/1100 EVO Маркування IEP SD21-SLSH2-CB: ○ Додатковий контактор у шафі станції керування. ○ Ланцюг безпеки SD21 з панеллю (містить електричний пристрій скидання) ○ 2 кінцеві вимикачі в оголовку, межа безпечного ходу (SLSH1 і SLSH2)	3.2 4.3 4.4 5.1 5.2 5.3 5.6
ЗМЕНШЕНИЙ ОГОЛОВОК БЕЗ ОГОРОДЖЕННЯ EDE-023	Детектор(и) доступу на дверях (на замовлення) Блокування на дверях кабіни Маркування IEP SD21-SLSH2-SB: ○ Додатковий контактор у шафі станції керування. ○ Ланцюг безпеки SD21 з панеллю (містить електричний пристрій скидання) ○ 2 кінцеві вимикачі в оголовку, межа безпечного ходу (SLSH1 і SLSH2)	3.2 4.3 4.4 5.1 5.2 5.6

ЛІФТИ ЗГІДНО З EN 81-21 та/або ЗВІЛЬНЕННЯМ EDE-014		
ТИП	**EN 81-20** **Станція керування MP ecoGO**	**СПЕЦІАЛЬНІ ВИПРОБУВАННЯ**
НАДМАЛИЙ ПРИЯМОК EN 81-21	Універсальний фартух EVO	3.3 4.3 4.4 8.1 8.2 8.3 8.4 8.6
	Блокування на дверях кабіни	
	Детектор доступу на дверях (на замовлення)	
	Пристрій SAB2 приямка	
	Маркування	
	IEP SD21-SAB2-F: ○ Індикаторна лампа висунутого SAB2 приямка (LHF) ○ Ланцюг безпеки SD21 з панеллю (містить електричний пристрій скидання) ○ Кінцеві вимикачі приямка, межа безпечного ходу (SLSF)	
ЗМЕНШЕНИЙ ПРИЯМОК ФАРТУХОМ EN 81-21	Універсальний фартух EVO	4.3 4.4 8.1 8.2 8.3 8.4 8.6
	Блокування на дверях кабіни	
	Маркування	
	IEP SD21-F: ○ Ланцюг безпеки SD21 з панеллю (містить електричний пристрій скидання) ○ Кінцеві вимикачі приямка, межа безпечного ходу (SLSF)	
ЗМЕНШЕНИЙ ОГОЛОВОК EDE-014	Детектор(и) доступу на дверях (на замовлення)	3.2 4.3 4.4 5.1 5.2 5.6
	Робоча платформа (LABORSET EDE-014)	
	Блокування на дверях кабіни	
	Люк на даху кабіни (кількість згідно із замовленням)	
	Маркування	
	EPW SD21-SLSH2-CB: ○ Подвійний запобіжний контакт для контролю люків на даху кабіни (вкажіть кількість люків). ○ Подвійний запобіжний контакт для контролю положення платформи LABORSET EDE-014 в зоні приямка. ○ Звуковий сигнал у шахті. ○ Додатковий контактор у шафі керування (лише для гідравлічного ліфта). ○ Панель ланцюга безпеки SD21: • Світловий сигнал на станції керування • Пристрій електричного скидання ○ 2 кінцеві вимикачі у оголовку, межа безпечного руху (SLSH1 і SLSH2)	

Цей документ містить інструкції та належну послідовність дій для запобігання травмуванню людей і матеріальним збиткам.

Під час виконання протоколу можуть виникнути непередбачені небезпечні ситуації через неправильний монтаж, дефектні компоненти, хибне регулювання або помилкові електричні з'єднання.

Ці інструкції можуть бути неповними. У разі сумнівів або проблем звертайтеся до служби післяпродажного обслуговування MP (info@mplifts.com.ua).

MP рекомендує, щоб протокол виконували щонайменше 2 кваліфіковані та навчені особи. Між ними має бути забезпечений двосторонній зв'язок.

Нарешті, необхідно використовувати засоби колективного та індивідуального захисту згідно із законодавством про профілактику професійних ризиків.

1.1 Перевірка установки і документації перед проведенням протоколу

Перевірка установки та документації перед початком протоколу така сама, як у посібниках «Протокол та випробування для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» і «Протокол та випробування для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO». Тому слід звертатися до цих посібників.

Крім того, важливо перевірити правильність монтажу в шахті специфічних елементів, пов'язаних із відповідністю EN 81-21/EDE-023 / EDE-014 залежно від типу замовлення (див. документацію до замовлення), згідно з посібниками та монтажними кресленнями.

1.2 Умовні піктограми

Випробування під час введення в експлуатацію виконується через MP ecoGOTools.

Випробування під час введення в експлуатацію з візуальним оглядом.

Випробування під час введення в експлуатацію з вимірюваннями на об'єкті.

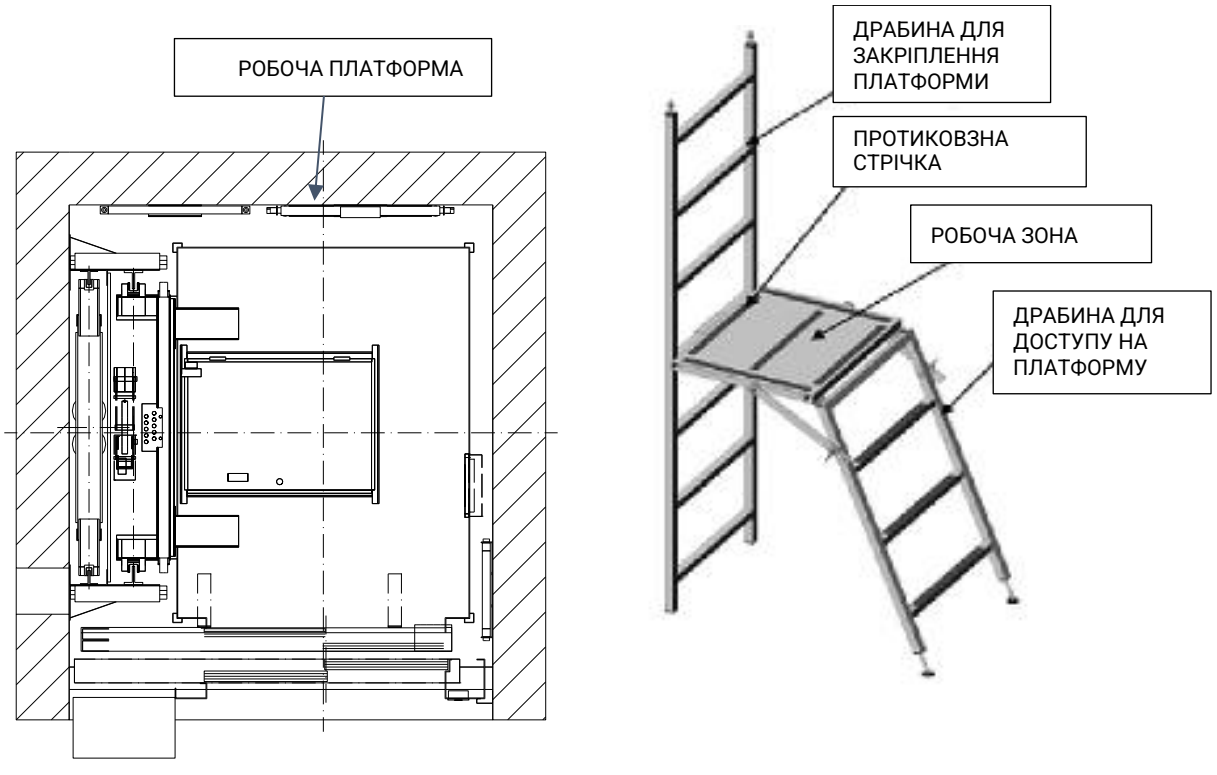
Для отримання даних під час випробування потрібна програма monitorECO. Вона міститься в MP ecoGOTools.

1.3 Власні технічні засоби

Технічні засоби для виконання цього протоколу ті самі, що наведені в посібниках «Протокол та випробування для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» і «Протокол та випробування для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO». Тому слід звертатися до цих посібників.

У замовленнях зі зменшеним оголовком згідно з EDE-014 обслуговування виконують через люк на даху кабіни. Для цього використовують робочу платформу в приямку шахти, яка має бути на об'єкті.

РОБОЧА ПЛАТФОРМА



1.4 Технічні засоби та інструменти станції керування

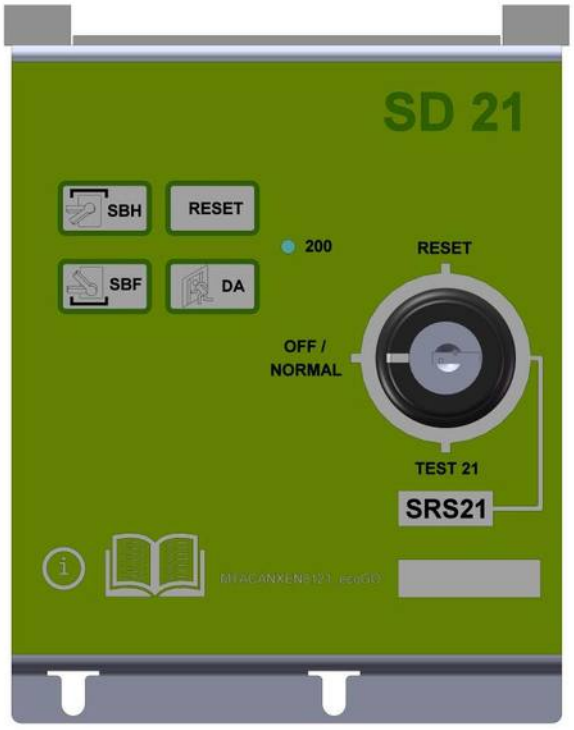
Станція керування постачається з панеллю + платою SD21 і роз'ємами XSMCM04 та XSMIH07 для підключення підвісного кабелю та джгута проводів шахти.

1.4.1 Станція керування MP ecoGO



LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

1.4.2 Панель SD21



ІНДИКАТОРИ:

SBH: світиться, коли пристрій SAB2 оголовка не висунутий. SBF: світиться, коли пристрій SAB2 приямка не висунутий. RESET: світиться, коли скидання дозволене (готовність до скидання системи).
DA: світиться, якщо виявлено доступ.
200: світиться, якщо ланцюг безпеки замкнений до кінцевої точки 200.

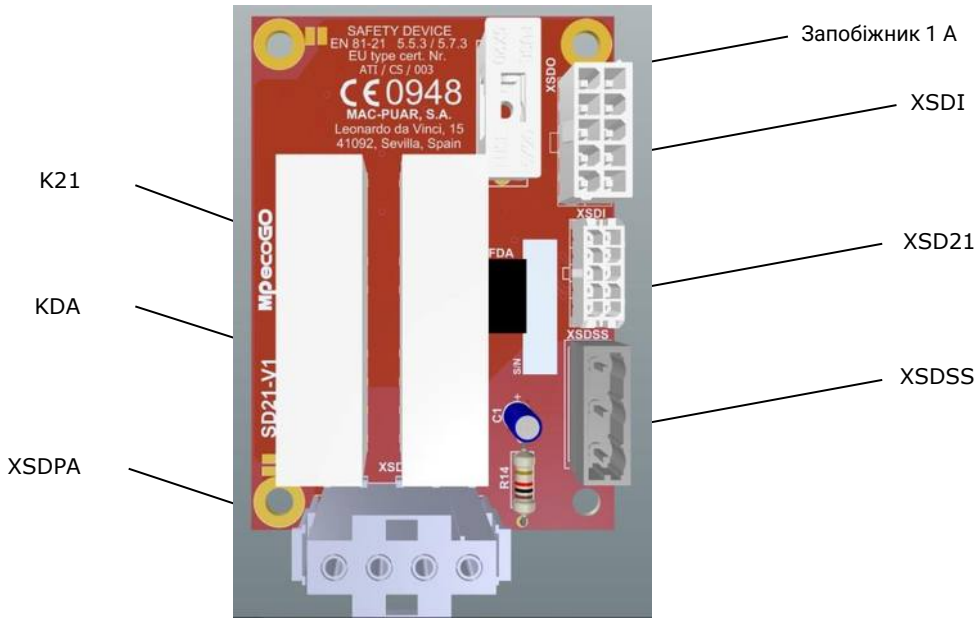
ВИКОНАВЧІ ЕЛЕМЕНТИ:

RESET: ключовий вимикач скидання. Діє, коли світиться індикатор RESET.
Це відбувається, коли ланцюг безпеки замкнений до точки 95, а станція керування не в режимі MES і не в режимі ревізії.

1.4.3 Ланцюг безпеки SD21

Ланцюг безпеки SD21 розташований у шафі станції керування за панеллю SD21. Він містить такі елементи:

- Реле безпеки K21 і KDA, що контролюють доступ у шахту й активують систему безпеки, ініціюючи висування пристроїв SAB2.
- Підключення до плати керування MCB для інформування про стан пристроїв SAB2 і реле безпеки.
- Підключення до ключового вимикача скидання.
- Підключення до попередньої проводки шахти: SAB2, індикатори стану SAB2, датчики доступу та ланцюг безпеки.



LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

2 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Загальні аспекти ті самі, що наведені в посібниках «Протокол та випробування для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» і «Протокол та випробування для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO». Тому слід звертатися до цих посібників.

3 ВИПРОБУВАННЯ, ЩО ПРОВОДЯТЬСЯ

Наведені нижче випробування доповнюють рекомендації MP щодо виконання «Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» і «Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO». Тому випробування з цих посібників і з цього додатка слід виконувати одночасно.

ВИПРОБУВАННЯ БЕЗ НАВАНТАЖЕННЯ В КАБІНІ (0 кг)

3.1 Перевірка системи захисту для зменшених верхніх просторів укриття згідно з EN 81-21

Виконуйте це випробування після випробувань «Перевірка уловлювачів на ревізійній швидкості» для електричних ліфтів, описаних у «Протоколі та випробуваннях для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO».

Мета - перевірити систему захисту зменшеного оголовка згідно зі стандартом EN 81-21 для електричних ліфтів зі зменшеним оголовком.

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:



- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд, перевірка роботи/випробування та вимірювання
- MP ecoGOTools (Тест 13)

B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:

- EN 81-21, 6.2 a) Випробування перед введенням ліфта в експлуатацію, 5.7.2.3 Система попередньо ініційованої зупинки, 5.7.2.5 5.7.2.6 Електричне керування, 5.7.3 Система безпеки

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Опис випробування:
Станція керування активує систему блокування SAB2, нейтралізуючи електричну систему безпеки. Потім порожню кабіну піднімають на верхній поверх вгору на номінальній швидкості. Коли ліфт досягає положення пристрою SAB2, той спрацьовує на уловлювачі, які зупиняють ліфт. Двигун і гальмо не вимикаються, тому після зупинки ліфта лебідка ще кілька секунд обертається, а канати прослизають по поверхні шківа.

Примітка: застосунок MP ecoGOTools дозволяє вибрати швидкість ліфта під час випробування, відображаючи вікно з редагованим значенням швидкості (за замовчуванням - номінальна швидкість). Протягом цього випробування кожна згадка номінальної швидкості означає швидкість, задану користувачем на цьому кроці.

3.2 Перевірка системи захисту для верхніх зменшених просторів укриття згідно з EDE-023 або EDE-014

Це випробування слід виконувати після завершення випробувань з «Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» і «Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO».

Мета - перевірити систему захисту зменшеного оголовка згідно зі стандартами звільнень EDE-023 або EDE-014 для гідравлічних ліфтів зі зменшеним оголовком і згідно з EDE-014 для електричних ліфтів зі зменшеним оголовком.

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:

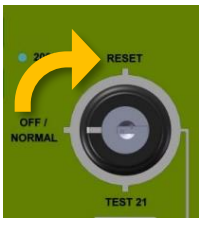


- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд, перевірка роботи/випробування та вимірювання

B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:

- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-023
- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-014

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

	• Встановіть кабіну на половині ходу, поза зоною розблокування, і перевірте, що індикатор LZD на панелі керування не світиться.
	• Аварійним ключем відкрийте двері, що не дають доступу в приямок, і знову закрийте їх.
MES	• Зачекайте, поки зумер замовкне. • Потім переведіть станцію керування в режим MES і натисніть [LFS]: o Перевірте, що рух кабіни зупиняється при спрацюванні кінцевих вимикачів безпечного ходу SLSH1 і SLSH2. ○ Перевірте, що звуковий сигнал увімкнено постійно. • Натисніть [LFS] і перевірте, що: o o кабіна не рухається вгору, світлодіод 200 на панелі SD21 не світиться. • Перевірте, що є простір для безпечного паралелепіпеда, як показано на монтажних кресленнях.
	• Натисніть [LFB] і перевірте, що: o o o світлодіод 200 на панелі SD21 світиться, кабіна рухається вниз, звуковий сигнал вимкнено
	• Щоб відновити нормальний режим ліфта: o Перейдіть до станції керування та перевірте, що індикатор скидання на панелі керування SD21 світиться. ○ Якщо індикатор скидання не світиться після переходу в нормальний режим, переведіть станцію керування в режим MES, а одразу після цього в НОРМАЛЬНИЙ режим. ○ Активуйте ключовий вимикач скидання на 5 с. ○ Усі індикатори панелі SD21 мають залишатися вимкненими, крім «200». Цією дією станцію керування повернено до нормальної роботи. 

ВИПРОБУВАННЯ З НАВАНТАЖЕННЯМ КАБІНИ = 100 % від Q

Підготуйте кабіну з необхідним навантаженням, рівномірно розподіленим по площі кабіни.

3.3 Перевірка системи захисту для нижніх зменшених просторів укриття згідно з EN 81-21

Виконуйте це випробування після протоколу, що відповідає типу ліфта: «Протокол та випробування для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» і «Протокол та випробування для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO».

Мета - перевірити систему захисту зменшеного нижнього простору згідно зі стандартом EN 81-21 для електричних і гідравлічних ліфтів зі зменшеним приямком.

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: 100 %.
- Візуальний огляд, перевірка роботи/ випробування та вимірювання.
- MP ecoGOTools (Тест 14)



B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 6.2 b) Випробування перед введенням ліфта в експлуатацію, 5.7.2.3 Система попередньо ініційованої зупинки, 5.7.2.5 5.7.2.6 Електричне керування, 5.7.3 Система безпеки

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Опис випробування:

Станція керування активує систему блокування SAB2, нейтралізуючи електричну систему безпеки. Потім кабіну з навантаженням 100% номінальної вантажопідйомності опускають на нижній поверх вниз на номінальній швидкості. Коли ліфт досягає положення пристрою SAB2, той спрацьовує на уловлювачі, які зупиняють ліфт. Двигун і гальмо не вимикаються, тому після зупинки ліфта лебідка ще кілька секунд обертається, а канати прослизають по поверхні шківа.

Примітка: застосунок MP ecoGOTools дозволяє вибрати швидкість ліфта під час випробування, відображаючи вікно з редагованим значенням швидкості (за замовчуванням - номінальна швидкість). Протягом цього випробування кожна згадка номінальної швидкості означає швидкість, задану користувачем на цьому кроці.

4 КОНТРОЛЬ І ПЕРЕВІРКИ В МАШИННОМУ ПРИМІЩЕННІ АБО ЕКВІВАЛЕНТНІЙ ЗОНІ

Наведені нижче випробування доповнюють рекомендації MP щодо виконання «Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» і «Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO». Тому випробування з цього додатка згідно з EN 81-21 / EDE-023 / EDE-014 слід виконувати одночасно.

4.1 Висота дверей машинного приміщення

Це доповнення до випробування «Двері та доступ у машинне приміщення» з «Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20 зі станцією керування MP ecoGO» для електричних і гідравлічних ліфтів.

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і вимірювання.



B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.10 Висота дверей машинного приміщення

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Двері доступу мають бути завширшки щонайменше 0,60 м і заввишки щонайменше 1,70 м. Вони не повинні відчинятися досередини приміщення.
Якщо висота менша за 2,0 м, слід належним чином розмістити відповідні попередження, наприклад жовто-чорні смуги, та/або відповідну попереджувальну табличку.

4.2 Висота машинного приміщення

Це доповнення до випробування «Простори та робочі зони» з «Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20 зі станцією керування MP ecoGO» для електричних і гідравлічних ліфтів.

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і вимірювання.



B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.9 Висота машинного приміщення

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Перевірте розміри за монтажними кресленнями.
Якщо вільна висота в робочих зонах менша за 2,10 м, слід належним чином розмістити попередження, наприклад жовто-чорні смуги, та/або відповідну попереджувальну табличку, а під стелею над цими зонами передбачити м'які матеріали.
Вільна висота машинного приміщення, виміряна до нижньої поверхні м'яких матеріалів на стелі, має бути не менше 1,80 м у робочих зонах.

4.3 Попередження та інструкції

Це доповнення до випробування «Повідомлення та інструкції» з «Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20 зі станцією керування MP ecoGO» для електричних і гідравлічних ліфтів.

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд.



B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 7.1 Інструкції, 7.2 Повідомлення та попередження
- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-023
- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-014

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Перевірте наявність додатка до інструкції з експлуатації, що має містити пояснення щодо роботи, використання й обслуговування систем безпеки.

Перевірте наявність відповідних табличок залежно від типу кожного ліфта:

1. Табличка про ключ скидання (для всіх ліфтів згідно з EN 81-21 / EDE-023 / EDE-014):



НЕБЕЗПЕКА: ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ
Доступ лише для уповноважених осіб.
Перед входом у шахту:
Позначити місце виконання робіт.
Взяти кабіну під свій контроль.
Використати щонайменше два незалежні засоби убезпечення.
Візьміть ключ скидання із шафи станції керування.

2. Попереджувальна табличка для зменшеного приямка (залежно від особливостей установки):



НЕБЕЗПЕКА: ЗМЕНШЕНИЙ ПРИЯМОК
Доступ лише для уповноважених осіб. Перед входом у приямок: позначте виконання робіт.
Взяти кабіну під свій контроль.
Використати щонайменше два незалежні засоби убезпечення.
Перевірте, що DA і SBF на панелі SD21 світяться.
Переконайтеся, що світловий індикатор на рівні підлоги нижнього поверху світиться (зелене світло).

3. Попереджувальна табличка для зменшеного оголовка згідно з EN 81-21 (залежно від особливостей установки):



НЕБЕЗПЕКА: ЗМЕНШЕНИЙ ОГОЛОВОК
Доступ лише для уповноважених осіб. Перед виходом на дах:
позначте виконання робіт.
Взяти кабіну під свій контроль.
Використати щонайменше два незалежні засоби убезпечення.
Перевірте, що DA і SBH на панелі SD21 світяться, і переконайтеся, що світловий індикатор в оголовку світиться (зелене світло).
Після виходу на дах кабіни розкрийте огородження (якщо є).

4. Попереджувальна табличка для зменшеного оголовка згідно з EDE-023 (залежно від особливостей установки):



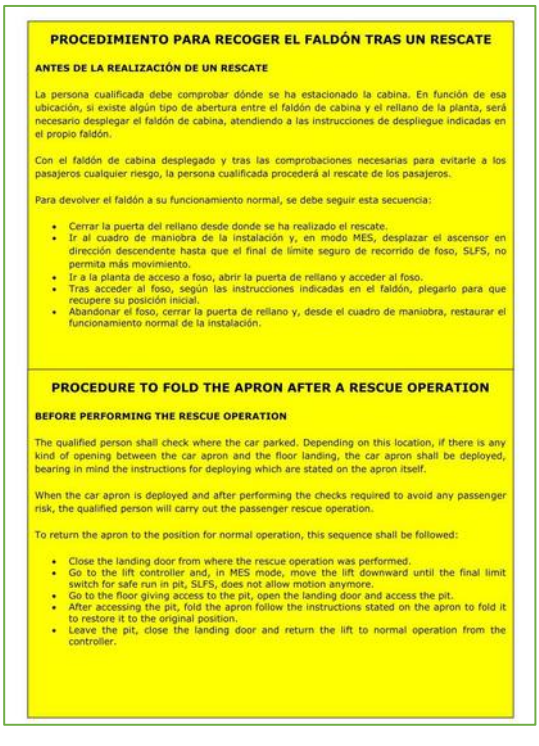
НЕБЕЗПЕКА: ЗМЕНШЕНИЙ ОГОЛОВОК
Доступ лише для уповноважених осіб. Перед виходом на дах:
позначте виконання робіт.
Взяти кабіну під свій контроль.
Використати щонайменше два незалежні засоби убезпечення.
Перевірте, що DA на панелі SD21 світиться, і переконайтеся, що світловий індикатор в оголовку світиться (зелене світло).
Після виходу на дах кабіни розкрийте огородження (якщо є).

5. Попереджувальна табличка для зменшеного оголовка згідно з EDE-014 (залежно від особливостей установки):



ЛІФТ ЗІ ЗМЕНШЕНИМ ОГОЛОВКОМ.
ПЕРЕД РУХОМ КАБІНИ З ЦЬОГО МІСЦЯ ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ВСЕРЕДИНІ НІХТО НЕ ПРАЦЮЄ.

6. Табличка про порядок складання фартуха після рятувальної операції (залежно від особливостей установки):



PROCEDIMIENTO PARA RECOGER EL FALDÓN TRAS UN RESCATE

ANTES DE LA REALIZACIÓN DE UN RESCATE

La persona cualificada debe comprobar dónde se ha estacionado la cabina. En función de esa ubicación, si existe algún tipo de abertura entre el faldón de cabina y el rellano de la planta, será necesario desplegar el faldón de cabina, atendiendo a las instrucciones de despliegue indicadas en el propio faldón.

Con el faldón de cabina desplegado y tras las comprobaciones necesarias para evitarle a los pasajeros cualquier riesgo, la persona cualificada procederá al rescate de los pasajeros.

Para devolver el faldón a su funcionamiento normal, se debe seguir esta secuencia:

- Cerrar la puerta del rellano desde donde se ha realizado el rescate.
- Ir al cuadro de maniobra de la instalación y, en modo MES, desplazar el ascensor en dirección descendente hasta que el final de límite seguro de recorrido de foso, SLFS, no permita más movimiento.
- Ir a la planta de acceso a foso, abrir la puerta de rellano y acceder al foso.
- Tras acceder al foso, según las instrucciones indicadas en el faldón, plegarlo para que recupere su posición inicial.
- Abandonar el foso, cerrar la puerta de rellano y, desde el cuadro de maniobra, restaurar el funcionamiento normal de la instalación.

PROCEDURE TO FOLD THE APRON AFTER A RESCUE OPERATION

BEFORE PERFORMING THE RESCUE OPERATION

The qualified person shall check where the car parked. Depending on this location, if there is any kind of opening between the car apron and the floor landing, the car apron shall be deployed, bearing in mind the instructions for deploying which are stated on the apron itself.

When the car apron is deployed and after performing the checks required to avoid any passenger risk, the qualified person will carry out the passenger rescue operation.

To return the apron to the position for normal operation, this sequence shall be followed:

- Close the landing door from where the rescue operation was performed.
- Go to the lift controller and, in MES mode, move the lift downward until the final limit switch for safe run in pit, SLFS, does not allow motion anymore.
- Go to the floor giving access to the pit, open the landing door and access the pit.
- After accessing the pit, fold the apron follow the instructions stated on the apron to fold it to restore it to the original position.
- Leave the pit, close the landing door and return the lift to normal operation from the controller.

ПОРЯДОК СКЛАДАННЯ ФАРТУХА ПІСЛЯ РЯТУВАЛЬНОЇ ОПЕРАЦІЇ

ПЕРЕД ВИКОНАННЯМ РЯТУВАЛЬНОЇ ОПЕРАЦІЇ
Перед входом у шахту необхідно:
Позначити місце виконання робіт.
Взяти кабіну під свій контроль.
Використати щонайменше два незалежні засоби убезпечення.

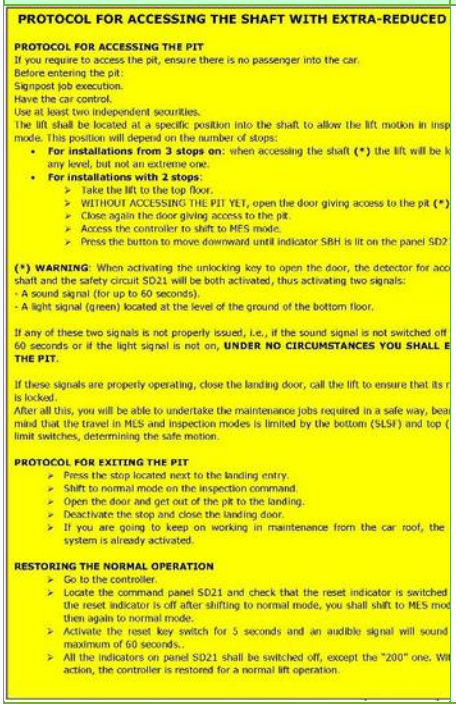
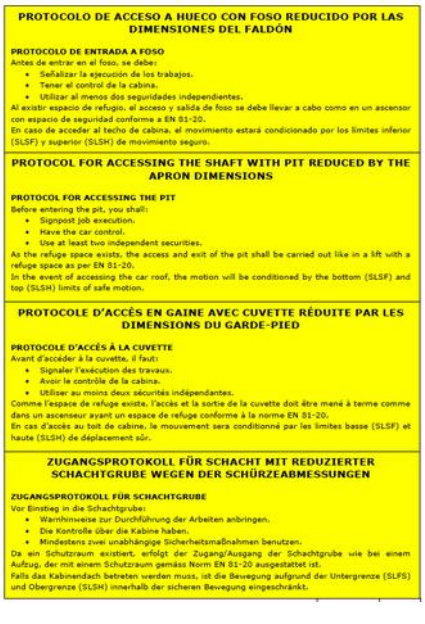
Кваліфікована особа має перевірити, де зупинилася кабіна. Залежно від цього, якщо між фартухом кабіни та підлогою поверху є будь-який отвір, фартух кабіни слід розкласти, дотримуючись інструкцій щодо розкладання, зазначених на самому фартуху.

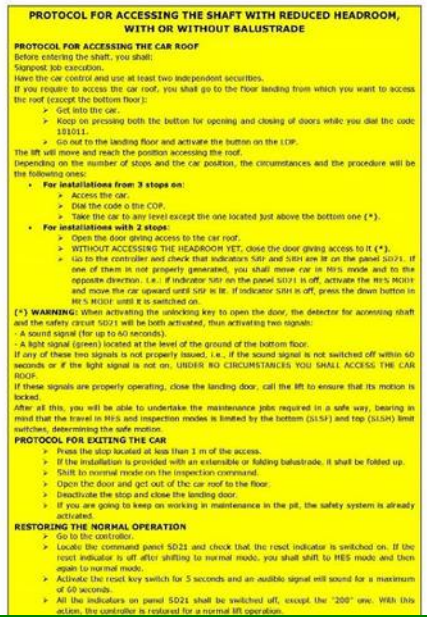
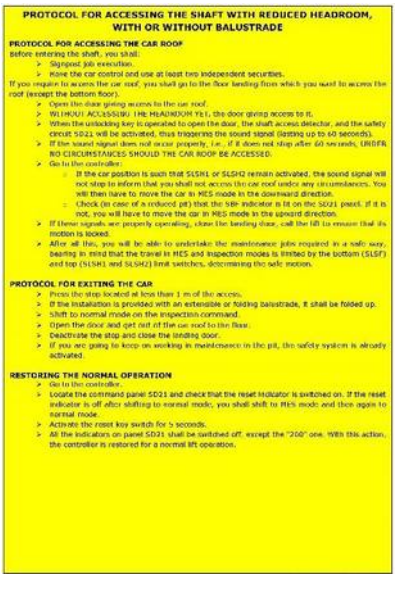
Коли фартух кабіни розкладено й виконано перевірки, потрібні для усунення будь-якого ризику для пасажирів, кваліфікована особа виконає рятувальну операцію.

Щоб повернути фартух у положення нормальної роботи, дотримуйтесь такої послідовності:

- Закрийте двері шахти поверху, з якого виконували рятувальну операцію.
- Перейдіть до станції керування та в режимі MES опускайте ліфт, доки кінцевий вимикач безпечного ходу в приямку SLFS не припинить рух.
- Перейдіть на поверх, що дає доступ в приямок, відкрийте двері шахти та увійдіть у приямок.
- Увійшовши в приямок, складіть фартух за інструкціями на ньому, щоб повернути його в початкове положення.
- Вийдіть із приямка, закрийте двері шахти та поверніть ліфт до нормальної роботи зі станції керування.

7. Табличка про порядок доступу в шахту залежно від типу установки:

Надмалий приямок	Приямок, зменшений фартухом
	

Зменшений оголовок з огородженням і без нього згідно з EN 81-21 (електричні ліфти)	Зменшений оголовок з огородженням і без нього згідно з EDE-023 (гідравлічні ліфти)	Зменшений оголовок згідно з EDE-014
		

LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

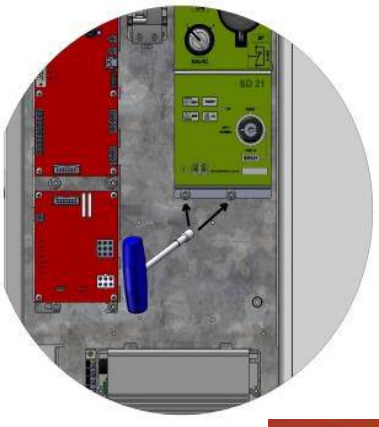
4.4 Маркування CE ланцюга безпеки SD21

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд.

B. ЕТАЛОННИЙ СТАНДАРТ: не застосовується.

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:
Візуально перевірте маркування CE ланцюга безпеки SD21.

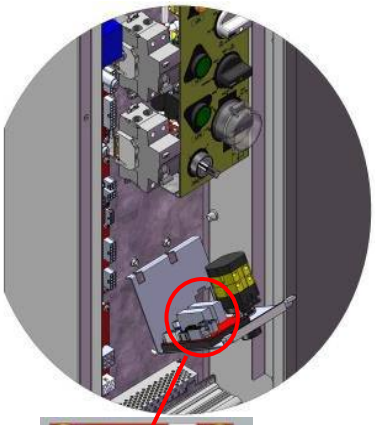
Крок 1



Крок 2

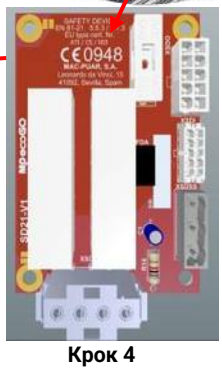


Крок 3





Крок 5



Крок 4

5 КОНТРОЛЬ І ПЕРЕВІРКИ НА ДАХУ КАБІНИ ТА НАВКОЛО НЕЇ

5.0 Порядок доступу на дах кабіни та виходу з нього

Не заходьте й не піднімайтеся на дах кабіни, не перевіривши тип оголовка та компенсаційні заходи за EN 81-21 і звільненнями EDE-023 та EDE-014, які слід застосувати.

Застосовуйте наведені нижче процедури входу на дах кабіни та виходу з нього замість розділів 5.0.1 «Вхід на дах кабіни» і 5.0.2 «Вихід з даху кабіни» з «Протоколу та випробувань для введення в експлуатацію згідно з EN 81-20 зі станцією керування MP ecoGO» для електричних і гідравлічних ліфтів, якщо є зменшений оголовок з огородженням/без нього.

Перед входом у шахту необхідно:
- Позначити місце виконання робіт.
- Взяти кабіну під свій контроль.
- Використати щонайменше два незалежні засоби убезпечення.

5.0.1 Доступ на дах кабіни

5.0.1.1 Електричні ліфти зі зменшеним оголовком згідно з EN 81-21 з огородженням/без нього та зі стандартним приямком або зменшеним фартухом

НОРМАЛЬНИЙ	• Кабіна порожня. • Станція керування в НОРМАЛЬНОМУ режимі.
	• Підніміть кабіну на верхній поверх і перевірте, що всередині нікого немає.
	• Увійдіть у кабіну, утримуйте кнопки відкриття й закриття дверей, вводячи код 101011. • Вийдіть на поверх і натисніть кнопку на LOP. • Ліфт рухається до положення, потрібного для доступу на дах.
MES	• Переведіть станцію керування в режим MES. • Відкрийте двері для доступу на дах (НЕ заходьте в оголовок). Під час повороту аварійного ключа для відкриття дверей спрацьовують датчик доступу в шахту (DA) і ланцюг безпеки SD21. • Закрийте двері доступу та перевірте на станції керування, що індикатор SBH світиться. • Якщо індикатор SBH не світиться, продовжуйте натискати [LFB], доки він не засвітиться. • Коли індикатор SBH світиться, активуються такі сигнали: о о Звуковий сигнал (до 60 секунд). Світловий сигнал (зелений) на стелі оголовка.
НОРМАЛЬНИЙ	• Перейдіть у НОРМАЛЬНИЙ режим. • Натисніть [LFB] і перевірте, що ліфт не рухається.
MES	• Перейдіть у режим MES. • Відкрийте двері шахти для доступу на дах кабіни. • Натисніть «Стоп» на даху кабіни (ST) і переведіть перемикач у режим РЕВІЗІЇ на пульті ревізії на даху кабіни (MI). • Зачиніть двері шахти й перевірте, що ліфт не рухається. • Переконавшись, що ліфт не рухається, відкрийте двері шахти та вийдіть на дах.
	• Якщо установка обладнана висувним або розкладним огородженням, його слід розкласти.

LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

5.0.1.2 Електричні ліфти зі зменшеним оголовком згідно з EN 81-21 з огородженням/без нього та з надзменшеним приямком

НОРМАЛЬНИЙ	• Кабіна порожня. • Станція керування в НОРМАЛЬНОМУ режимі.
	• Підніміть кабіну на верхній поверх і перевірте, що всередині нікого немає.
	• Увійдіть у кабіну, утримуйте кнопки відкриття й закриття дверей, вводячи код 101011. • Вийдіть на поверх і натисніть кнопку на LOP. • Ліфт рухається до положення, потрібного для доступу на дах.
MES	• Переведіть станцію керування в режим MES. • Відкрийте двері для доступу на дах (НЕ заходьте в оголовок). Під час повороту аварійного ключа для відкриття дверей спрацьовують датчик доступу в шахту (DA) і ланцюг безпеки SD21. • Закрийте двері доступу та перевірте на станції керування, що індикатори SBH і SBF на панелі SD21 світяться. • Якщо один із них не світиться, кабіну слід перемістити в протилежному напрямку, тобто: o Якщо індикатор SBF на панелі SD21 не світиться, перейдіть у режим MES і рухайте кабіну вгору, доки SBF не засвітиться. o Якщо індикатор SBH не світиться, натискайте кнопку «вниз» у режимі MES, доки він не засвітиться. • Коли обидва індикатори, SBF і SBH, світяться, активуються такі сигнали: o o Звуковий сигнал (до 60 с). Світловий сигнал (зелений) на стелі оголовка та ще один на рівні нижнього поверху.
НОРМАЛЬНИЙ	• Перейдіть у НОРМАЛЬНИЙ режим. • Натисніть [LFS] і перевірте, що ліфт не рухається.
MES	• Перейдіть у режим MES. • Відкрийте двері шахти для доступу на дах кабіни. • Натисніть «Стоп» на даху кабіни (ST) і переведіть перемикач у режим РЕВІЗІЇ на пульті ревізії на даху кабіни (MI). • Зачиніть двері шахти й перевірте, що ліфт не рухається. • Переконавшись, що ліфт не рухається, відкрийте двері шахти та вийдіть на дах. • Закрийте двері шахти.
	• Якщо установка обладнана висувним або розкладним огородженням, його слід розкласти.

LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

5.0.1.3 Гідравлічні ліфти зі зменшеним оголовком згідно з EDE-023 з огородженням/без нього

У таких ліфтів, зі зменшеним приямком чи без нього, вхід на дах виконують так:

НОРМАЛЬНИЙ	• Кабіна порожня. • Станція керування в НОРМАЛЬНОМУ режимі.
	• Підніміть кабіну на верхній поверх і перевірте, що всередині нікого немає.
	• Перейдіть на поверх, з якого хочете піднятися на дах (крім нижнього):
	• Переведіть станцію керування в режим MES. • Відкрийте двері для доступу на дах (НЕ заходьте в оголовок). • Під час повороту ключа розблокування для відкриття дверей одночасно спрацьовують датчик доступу в шахту (DA) і ланцюг безпеки SD21, що вмикає звуковий сигнал (до 60 с).
	• Якщо звуковий сигнал лунає неправильно, тобто не вимикається протягом 60 с, У ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ ЗАХОДЬТЕ НА ДАХ КАБІНИ.
	• Перейдіть до шафи станції керування: o Якщо положення кабіни таке, що SLSH1 або SLSH2 залишається увімкненим, звуковий сигнал не вимкнеться, вказуючи, що в жодному разі не можна виходити на дах кабіни, а кабіну слід рухати вниз у режимі MES. o Перевірте (у разі зменшеного приямка), що індикатор SBF на панелі SD21 світиться. Якщо ні, кабіну слід рухати вгору в режимі MES.
НОРМАЛЬНИЙ	• Перейдіть у НОРМАЛЬНИЙ режим. • Якщо сигналізація працює справно, закрийте двері шахти, викличте ліфт, щоб переконатися, що його рух заблоковано.
MES	• Перейдіть у режим MES. • Відкрийте двері шахти для доступу на дах кабіни. • Натисніть «Стоп» на даху кабіни (ST) і переведіть перемикач у режим РЕВІЗІЇ на пульті ревізії на даху кабіни (MI). • Зачиніть двері шахти й перевірте, що ліфт не рухається. • Переконавшись, що ліфт не рухається, відкрийте двері шахти та вийдіть на дах. • Закрийте двері шахти.
	• Якщо установка обладнана висувним або розкладним огородженням, його слід розкласти.

LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

5.0.1.4 Ліфти зі зменшеним оголовком згідно з EDE-014

ЗІ ЗВІЛЬНЕННЯМ EDE-014: ВИХІД НА ДАХ КАБІНИ ЗАБОРОНЕНО; ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИКОНУЮТЬ НА ПЛАТФОРМІ ЧЕРЕЗ ЛЮК.

У ліфтах зі зменшеним оголовком згідно зі звільненням EDE-014, зі зменшеним приямком чи без нього, виходити на дах кабіни забороняється в жодному разі. Обслуговування виконують зсередини кабіни, через люк і з платформою.

НОРМАЛЬНИЙ	• Кабіна порожня. • Станція керування в НОРМАЛЬНОМУ режимі. • Перевірте, що всередині кабіни нікого немає.
	• Станьте на нижню зупинку та підніміть ліфт на поверх, що безпосередньо вище.
	• Увійдіть у приямок і візьміть робочу платформу (після цього електричний контакт платформи в ланцюзі безпеки дозволятиме рух кабіни лише в режимі ревізії з пульта на даху).
	• Вийдіть із приямка та з платформою перейдіть на поверх, де стоїть кабіна.
	• Увійдіть у кабіну та опустіть стелю, щоб змонтувати платформу всередині кабіни.
	• Станьте на робочу поверхню платформи та повністю відкрийте люк: • Це активує ланцюг безпеки SD21 і ввімкне звуковий сигнал (до 60 с).
	• Якщо звуковий сигнал не вимикається через 60 с, можливі два випадки: ○ Якщо кабіна на верхньому поверсі, кінцеві вимикачі SLSH1/SLSH2 увімкнені, тому звуковий сигнал вимкнеться, коли кабіна в режимі ревізії при русі вниз вийде із зони, визначеної цими вимикачами. Якщо кабіна на проміжному ○ поверсі, рух у режимі ревізії неможливий, лише в режимі MES зі станції керування. Для цього потрібно повернути робочу платформу на місце та перевірити стан кінцевих вимикачів SLSH1 / SLSH2.
	• Якщо звуковий сигнал вимикається через 60 с, перемикач на з'єднувальній коробці слід перевести в режим ревізії. • Це закриє двері кабіни, і подальші випробування з цього посібника можна безпечно виконувати, зважаючи, що хід у режимах MES і ревізії обмежений верхніми кінцевими вимикачами (SLSH1 і SLSH2), які визначають безпечний рух.

LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

5.0.2 Вихід з даху кабіни

5.0.2.1 Вихід з даху кабіни в установках зі зменшеним оголовком згідно з EN 81-21 (зі зменшеним приямком або без нього)

НОРМАЛЬНИЙ	• Натисніть грибоподібну кнопку «Стоп» (ST) на даху кабіни, розташовану менш ніж за 1 м від входу.
	• Якщо установка обладнана висувним або розкладним огородженням, його слід скласти. • Переведіть станцію керування в НОРМАЛЬНИЙ режим з пульта ревізії на даху кабіни (MI).
	• Відкрийте двері шахти та вийдіть з даху кабіни. • Вимкніть грибоподібну кнопку «Стоп» (ST) на даху кабіни. • Закрийте двері шахти.
	• Щоб відновити нормальний режим ліфта: о Перейдіть до станції керування та перевірте, що індикатор скидання на панелі керування SD21 світиться. ○ Якщо індикатор скидання не світиться після переходу в нормальний режим, станцію керування слід перевести в режим MES, а одразу після цього в ○ НОРМАЛЬНИЙ режим. Увімкніть ключовий вимикач скидання на 5 с, і лунатиме звуковий сигнал щонайбільше 60 с. ○ Усі індикатори панелі SD21 мають залишатися вимкненими, крім «200». Цією дією станцію керування повернено до нормальної роботи.

5.0.2.2 Вихід з даху кабіни в установках зі зменшеним оголовком згідно з EDE-023 (зі зменшеним приямком або без нього)

НОРМАЛЬНИЙ	• Натисніть грибоподібну кнопку «Стоп» (ST) на даху кабіни, розташовану менш ніж за 1 м від входу.
	• Якщо установка обладнана висувним або розкладним огородженням, його слід скласти. • Переведіть станцію керування в НОРМАЛЬНИЙ режим з пульта ревізії на даху кабіни (MI).
	• Відкрийте двері шахти та вийдіть з даху кабіни. • Вимкніть грибоподібну кнопку «Стоп» (ST) на даху кабіни. • Закрийте двері шахти.
	• Щоб відновити нормальний режим ліфта: о Перейдіть до станції керування та перевірте, що індикатор скидання на панелі керування SD21 світиться. ○ Якщо індикатор скидання не світиться після переходу в нормальний режим, станцію керування слід перевести в режим MES, а одразу після цього в ○ НОРМАЛЬНИЙ режим. Активуйте ключовий вимикач скидання на 5 с. ○ Усі індикатори панелі SD21 мають залишатися вимкненими, крім «200». Цією дією станцію керування повернено до нормальної роботи.

5.0.2.3 Вихід з даху кабіни в установках зі зменшеним оголовком згідно з EDE-014 (зі зменшеним приямком або без нього).

	• Поверніться на поверх, з якого почали випробування, і встановіть кабіну врівень.
НОРМАЛЬНИЙ	• Переведіть селектор на розподільній коробці в нормальний режим, після чого двері кабіни відкриються.
	• Закрийте люк, • Розберіть робочу платформу та • Встановіть стелю.
	• Робочу платформу слід розмістити у відповідних гніздах у приямку.
	• Щоб відновити нормальний режим ліфта: о Перейдіть до станції керування та перевірте, що індикатор скидання на панелі керування SD21 світиться. ○ Якщо індикатор скидання не світиться після переходу в нормальний режим, переведіть станцію керування в режим MES, а одразу після цього в НОРМАЛЬНИЙ режим. ○ Активуйте ключовий вимикач скидання на 5 с. ○ Усі індикатори панелі SD21 мають залишатися вимкненими, крім «200». Цією дією станцію керування повернено до нормальної роботи.

Примітка: за наявності скороченого приямку слід враховувати, що рух у режимі ревізії обмежується кінцевими вимикачами безпечного руху (SLSF і SLSH).

5.1 Візуальна та/або звукова інформація

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і перевірка роботи.

B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.5.4 Візуальна та/або звукова інформація
- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-023
- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-014

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Застосуйте процедуру доступу на дах кабіни 5.0.1:

- Для електричних ліфтів: перевірте, що залежно від ходу встановлено один або два світлових індикатори верхнього SAB2 згідно з монтажними кресленнями, а також звуковий сигнал.
- **Для гідравлічних ліфтів за EDE-023 або електричних і гідравлічних ліфтів за EDE-014: перевірте наявність звукового сигналу.**

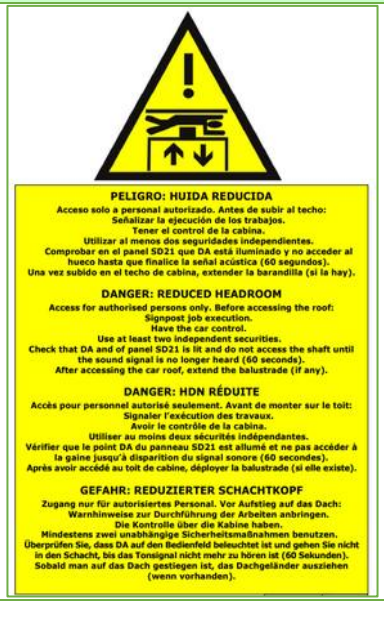
5.2 Таблички та попередження (таблички на даху кабіни)

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд

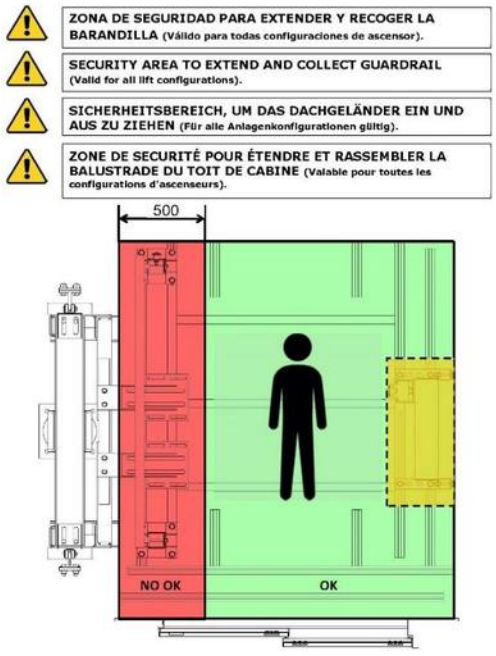
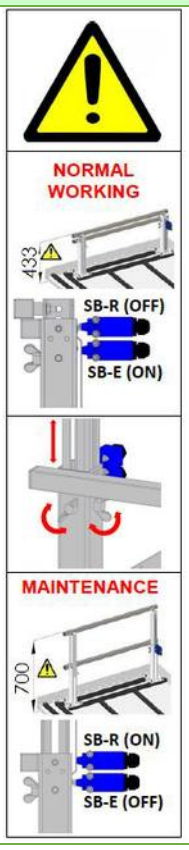
B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 7.2.2 Скорочені верхні відстані, 7.2.3 Висувна огорожа, 5.6 Огорожа на даху кабіни
- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-023
- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-014

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Перевірте, що такі таблички розміщено на:

Даху кабіни за EN 81-21 (електричні ліфти)	Даху кабіни за EDE-023 (гідравлічні ліфти)	Даху кабіни за EDE-014
		

Для електричних і гідравлічних ліфтів (крім EDE-014):

Дах кабіни (за потреби)	Висувна огорожа (за потреби)
	

5.3 Висувна огорожа

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд, перевірка роботи/випробування та вимірювання.

B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.6 Огорожа на даху кабіни, 5.6.3 Висувна огорожа
- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-023

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Для ліфтів зі стандартною огорожею:
Перевірте цей пункт за процедурою, описаною в посібниках «Протокол і випробування для введення в експлуатацію за EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» та «Протокол і випробування для введення в експлуатацію за EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO».

Для ліфтів з висувною огорожею:

Перевірка розмірів:

1. Висувну огорожу можна повністю розкласти/скласти або висунути/втягнути із зони безпеки на даху кабіни.
2. Висувна огорожа має відповідні розміри згідно з кресленнями.

Перевірка того, що при висунутій огорожі ліфт не рухається в НОРМАЛЬНОМУ режимі:

	• Режим MES на панелі керування. • Відкрийте двері шахти та вийдіть з даху кабіни. • Вимкніть кнопку «Стоп» (ST) на даху кабіни. • Закрийте двері шахти.
	• Переведіть перемикач на пульті ревізії даху кабіни (MI) у НОРМАЛЬНИЙ режим. • Режим NORMAL на панелі керування. • Викличте ліфт і переконайтеся, що він не рухається.

Перевірка роботи верхнього кінцевого вимикача (SLSH) у режимі MES при висунутій огорожі:

	• Режим MES на панелі керування. • Натисніть LFS і переконайтеся, що рух кабіни зупиняється при спрацюванні кінцевого вимикача безпечного руху SLSH.
	• Процедура доступу на дах кабіни (див. розділ 5.0.1). • Вимкніть «Стоп» (ST) на даху кабіни. • За допомогою пульта ревізії даху кабіни (MI) подайте команду руху вгору й переконайтеся, що рух кабіни зупиняється при спрацюванні кінцевого вимикача безпечного руху SLSH.

Перевірка того, що при втягнутій огорожі ліфт не рухається в режимах MES і РЕВІЗІЯ:

	• Втягніть висувну або складну огорожу. • Вимкніть «Стоп» (ST) на даху кабіни, • За допомогою пульта ревізії даху кабіни (MI) подайте команди руху вгору та вниз; після цього переконайтеся, що ліфт не рухається.

5.4 Відстані між кабіною та противагою

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і вимірювання.



B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.3 Відстань між кабіною, противагою або врівноважувальним вантажем

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Цей пункт не стосується гідравлічних ліфтів.
Перевірте, що розташування напрямних кабіни та противаги відповідає монтажним кресленням. Перевірте, що відстань між кабіною та противагою становить щонайменше 25 мм.

5.5 Захист для групи ліфтів

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і вимірювання.



B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.5.5 Захист для групи ліфтів

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Перевірте, що там, де горизонтальна відстань від краю даху кабіни ліфта зі скороченими верхніми відстанями до даху кабіни сусіднього(их) ліфта(ів) менша за 2,0 м, встановлено перегородку, яка унеможливлює доступ до ліфта(ів) зі скороченими верхніми відстанями. Перегородка має простягатися на всю висоту й глибину шахти.

5.6 Простори укриття у верхній частині шахти

Це доповнення до випробування «Місця для укриття та перебіг кабіни», описаного в посібниках «Протокол і випробування для введення в експлуатацію за EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» та «Протокол і випробування для введення в експлуатацію за EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO», за наявності скороченого оголовка шахти з огорожею або без неї.

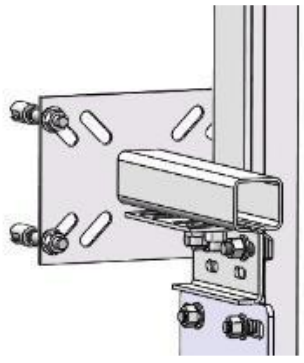
A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і вимірювання.

B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.5 Скорочені відстані у оголовку шахти, 5.5.2.4 Відстані
- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-023
- Згідно із сертифікатом TÜV EQSAH 014 EDE-014

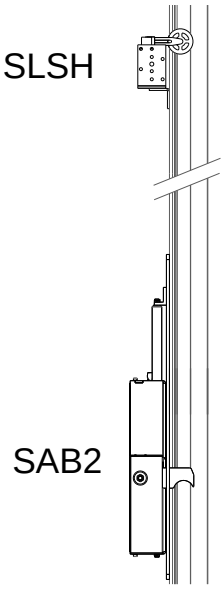
C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Для електричних ліфтів за EN 81-21:
За монтажними кресленнями перевірте наявність і розташування системи попереднього зупинення (HEADROOM SAB2) і кінцевого вимикача (SLSH). Виміряйте оголовок шахти та перевірте безпечні відстані.
Перевірте правильність монтажу SAB2 і його розташування під напрямною кабіни.

КУТОВИЙ ПРОФІЛЬ ДЛЯ КРІПЛЕННЯ, ЩО ЗБІГАЄТЬСЯ З HEADROOM SAB2

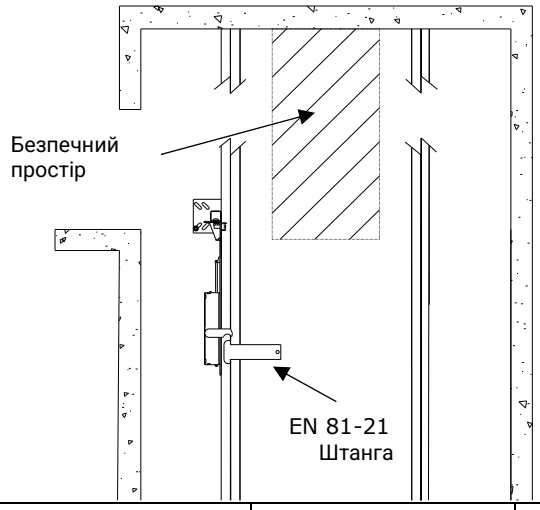


ВЕРХНІЙ КІНЦЕВИЙ ВИМИКАЧ (SLSH)



Перевірте, що розміри на розрізі відповідають монтажним кресленням, щоб гарантувати це.

У разі несприятливого відхилення від монтажних креслень зверніться до MP.



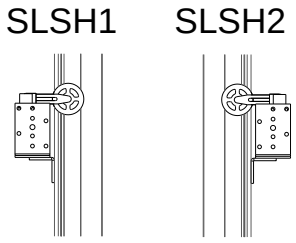
LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

Для гідравлічних ліфтів за EDE-023 і ліфтів за EDE-014:

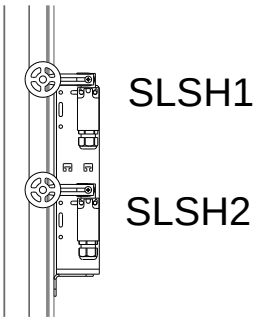
За монтажними кресленнями перевірте наявність і розташування кінцевих вимикачів (SLSH1, SLSH2), виміряйте оголовок шахти та перевірте безпечні відстані.

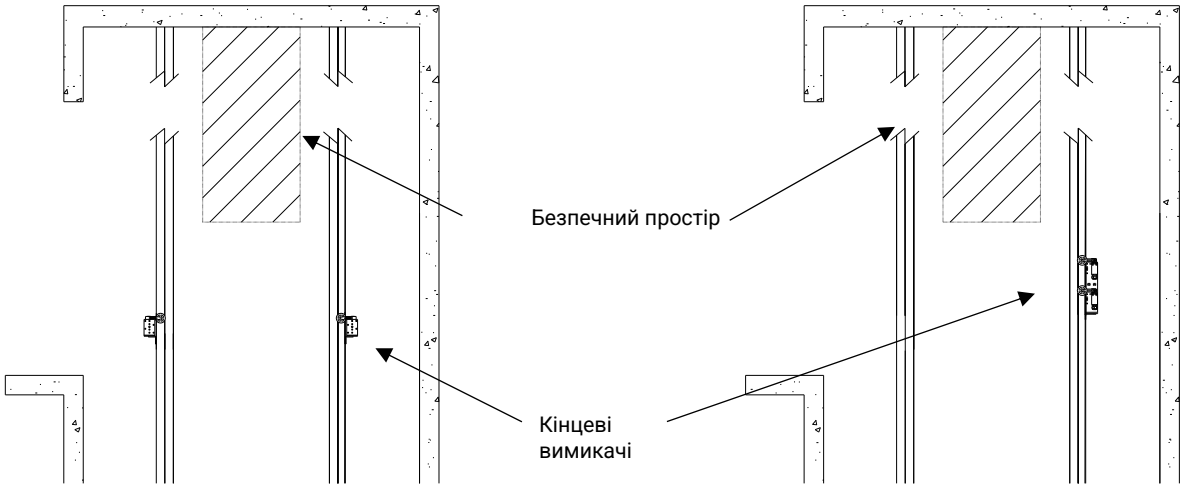
КІНЦЕВІ ВИМИКАЧІ ОГОЛОВКА ШАХТИ (SLSH1, SLSH2)

ГІДРАВЛІЧНІ ЛІФТИ за EDE-023 / EDE-014



ЕЛЕКТРИЧНІ ЛІФТИ за EDE-014





LIFTPORTAL™ Іспанська якість і монтаж під ключ www.mplifts.com.ua +38 (063) 283-31-48

6 КЕРУВАННЯ ТА ПЕРЕВІРКИ ВСЕРЕДИНІ КАБІНИ

Зсередини кабіни жодних додаткових перевірок, крім передбачених протоколом, рекомендованим для введення в експлуатацію за стандартом EN 81-20, виконувати не потрібно.

7 КОНТРОЛЬ І ПЕРЕВІРКИ ЗА МЕЖАМИ ШАХТИ

7.1 Перфорована стіна шахти

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і вимірювання.

B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.2 Перфорована стіна шахти

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Якщо стіна шахти перфорована, навколо замикальних пристроїв дверей шахти слід встановити захисний неперфорований екран, щоб запобігти втручанню в замикальні пристрої жорстким стрижнем довжиною 0,30 м.

7.2 Висота дверей шахти

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і перевірка роботи.

B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.12 Висота дверей шахти

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Перевірте, що світла висота прорізу дверей шахти відповідає зазначеній у монтажних кресленнях, але не менша за 1,80 м.

Перевірте, що за висоти менше 2,0 м передбачено відповідні попередження: жовто-чорні смуги та/або належний попереджувальний знак у кабіні та на майданчику, і:

a) краї перемичок дверей мають бути скошені під кутом не більше 30° до горизонталі до висоти 2,0 м; або

b) краї мають бути покриті м’яким матеріалом.

Механізм дверей має бути закритий до висоти дверей кабіни.

8 КОНТРОЛЬ І ПЕРЕВІРКИ В ПРИЯМКУ

8.0 Порядок доступу до приямка та виходу з нього

Перед входом у шахту необхідно:

- Позначити місце виконання робіт.
- Взяти кабіну під свій контроль.
- Використати щонайменше два незалежні засоби убезпечення.

8.0.1 Доступ до приямка

8.0.1.1 Установки з надзменшеним приямком зі зменшеним оголовком або без нього

НОРМАЛЬНИЙ	• Кабіна порожня. • Станція керування в НОРМАЛЬНОМУ режимі.
	• Спустіть кабіну на нижній поверх і переконайтеся, що в кабіні нікого немає.
MES	• Переведіть станцію керування в режим MES. • Відкрийте двері для доступу в приямок (НЕ входьте в приямок): при повороті аварійного ключа для відкриття дверей спрацьовують датчик (DA) доступу в шахту та ланцюг безпеки SD21. • Закрийте двері приямка й перевірте на станції керування, що індикатор SBF світиться. • Закрийте двері приямка й перевірте на станції керування, що індикатор SBH світиться. • Якщо індикатор SBF не світиться, утримуйте [LFS], доки він не засвітиться. • Коли індикатор SBF світиться, активуються такі сигнали: о о Звуковий сигнал (до 60 секунд). Світловий сигнал (зелений) на рівні підлоги нижнього поверху.
НОРМАЛЬНИЙ	• Перейдіть у НОРМАЛЬНИЙ режим. • Натисніть [LFS] і перевірте, що ліфт не рухається.
ЗУПИНКИ НИЖНЬОГО РІВЕНЬ	• Відкрийте двері для доступу в приямок аварійним ключем і натисніть кнопку «Стоп» приямка (ST) • Зачиніть двері шахти й перевірте, що ліфт не рухається.
ПРИЯМОК	• Переконавшись, що ліфт не рухається, відкрийте двері шахти та зайдіть у приямок. • Якщо встановлено драбину приямку, її слід спершу розкласти.

8.0.1.2 Установки зі скороченим приямком за рахунок фартуха, зі скороченим оголовком шахти або без неї

Оскільки є безпечний простір, вхід у приямок і вихід із нього виконуються як у ліфті за EN 81-20. Перевірте це за посібниками «Протокол і випробування для введення в експлуатацію за EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» та «Протокол і випробування для введення в експлуатацію за EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO».

8.0.2 Вихід з приямка

8.0.2.1 Установки з надзменшеним приямком зі зменшеним оголовком або без нього

	• Вийдіть на зупинку за допомогою драбини приямку, якщо вона є. • Якщо встановлено драбину приямку, її слід скласти. • Розблокуйте «Стоп» приямка (ST).
	• Закрийте двері шахти, переконавшись, що вони правильно замкнені.
	• Щоб повернути ліфт у НОРМАЛЬНИЙ режим: о Перейдіть до станції керування та перевірте, що індикатор скидання на панелі керування SD21 світиться. ○ Якщо індикатор скидання не світиться після переходу в нормальний режим, переведіть станцію керування в режим MES, а одразу після цього в НОРМАЛЬНИЙ режим. ○ Увімкніть ключовий вимикач скидання на 5 с, і лунатиме звуковий сигнал щонайбільше 60 с. ○ Усі індикатори панелі SD21 мають залишатися вимкненими, крім «200». Цією дією станцію керування повернено до нормальної роботи.

8.0.2.2 Установки зі скороченим приямком за рахунок фартуха, зі скороченим оголовком шахти або без неї

Оскільки є безпечний простір, вхід у приямок і вихід із нього виконуються як у ліфті за EN 81-20. Перевірте це за посібниками «Протокол і випробування для введення в експлуатацію за EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» та «Протокол і випробування для введення в експлуатацію за EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO».

8.1 Візуальна та/або звукова інформація

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і перевірка роботи.



B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.5.4 Візуальна та/або звукова інформація

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Застосуйте процедуру доступу в приямок 8.0.1 і перевірте наявність світлового індикатора SAB2 на рівні підлоги нижнього поверху, як показано в монтажних кресленнях, а також звукового сигналу.

8.2 Повідомлення й попередження (таблички в приямку)

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд



B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 7.2.4 Скорочені нижні відстані, 7.2.5 Висувний фартух кабіни

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Перевірте, що такі таблички розміщено на:

1. ПРИЯМОК	2. Висувний фартух кабіни
	

8.3 Зменшені нижні простори

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:

- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і вимірювання.

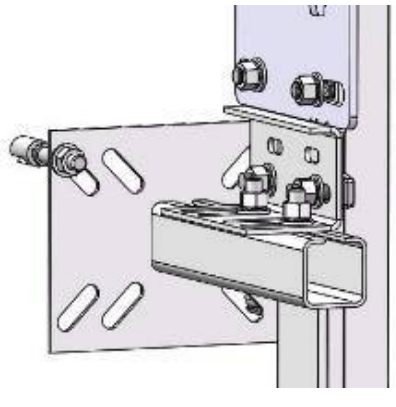
B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:

- EN 81-21, 5.7 Скорочені нижні відстані, 5.7.2.4 Відстані

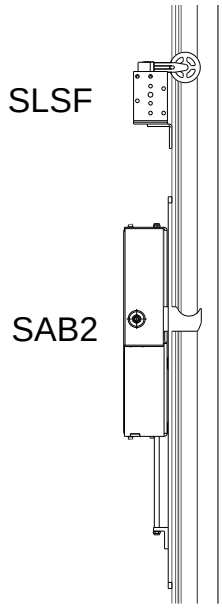
C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

За монтажними кресленнями перевірте наявність і розташування системи попереднього зупинення (PIT SAB2) і кінцевого вимикача (SLSF). Виміряйте відстані та перевірте безпечні відстані.
Перевірте правильність монтажу SAB2 і його розташування під опорою напрямної кабіни.

КУТОВИЙ ПРОФІЛЬ ДЛЯ КРІПЛЕННЯ, ЩО ЗБІГАЄТЬСЯ З PIT SAB2

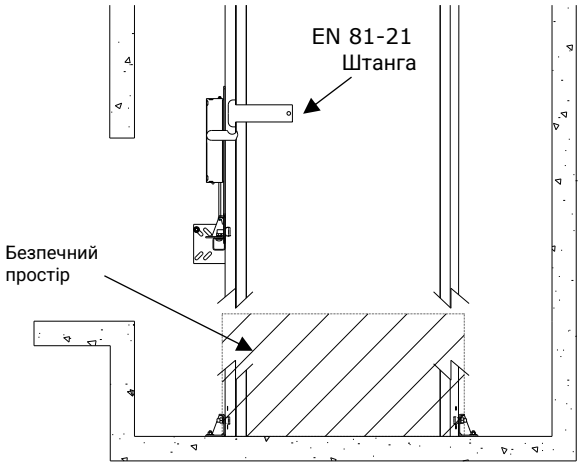


НИЖНІЙ КІНЦЕВИЙ ВИМИКАЧ ПРИЯМКА (SLSF)



Перевірте, що розміри на розрізі відповідають монтажним кресленням, щоб гарантувати це.

У разі несприятливого відхилення від монтажних креслень зверніться до MP.



8.4 Перегородка в приямку

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і вимірювання.

B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.7.5 Перегородка в приямку

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Якщо в шахті кілька ліфтів, перевірте наявність перегородки щонайменше від підлоги приямка до висоти 4,0 м, яка унеможливлює прохід з одного приямка в інший.

8.5 Безпечний доступ в приямок

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд і перевірка роботи.
- Вимірювання.

B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.7.6 Безпечний доступ у приямок

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Якщо глибина приямка перевищує 0,5 м, перевірте наявність драбини приямка. Якщо глибина не перевищує 0,50 м, драбина не потрібна.

8.6 Висувний фартух кабіни

A. ТЕХНІЧНІ ЗАСОБИ ДЛЯ ВИПРОБУВАННЯ:
- Навантаження в ліфті для цього випробування: порожня кабіна.
- Візуальний огляд, перевірка роботи/випробування та вимірювання.

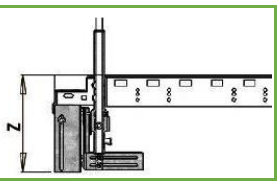
B. ДОВІДКОВИЙ СТАНДАРТ:
- EN 81-21, 5.8 8.6 Фартух кабіни, 5.8.2 Висувний фартух кабіни

C. ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ:

Для ліфтів зі стандартним фартухом кабіни:
Перевірте цей пункт за посібниками «Протокол і випробування для введення в експлуатацію за EN 81-20/50 для електричного ліфта зі станцією керування MP ecoGO» та «Протокол і випробування для введення в експлуатацію за EN 81-20/50 для гідравлічного ліфта зі станцією керування MP ecoGO».

Для ліфтів з висувним фартухом кабіни:

Перевірка розмірів:

	• Процедура виходу з приямка (див. розділ 8.0.2) • На даху кабіни має залишатися людина.
	• Відкрийте двері доступу в приямок.
	• Перевірте, що фартух перекриває щонайменше проріз у світлі дверей. • Виміряйте вертикальну нерухому частину складеного фартуха (Z). Цей розмір має бути більшим за 198 мм. 
	• Розкладіть фартух кабіни відповідно до інструкції з розгортання, зазначеної на самому фартуху.
	• Коли фартух кабіни розкладено, перевірте, що висота більша за 750 мм.

Перевірка того, що при розкладеному фартусі ліфт не рухається:

	• Вимкніть «Стоп» кабіни та приямка. • Зніміть кутові кронштейни та закрийте двері шахти. • Подайте команду руху вгору з пульта ревізії на даху кабіни (MI) і переконайтеся, що ліфт не працює.

Перевірка можливості ручного складання фартуха з підлоги приямка:

	• Переведіть пульт ревізії даху кабіни в НОРМАЛЬНИЙ режим.
MES	• Перейдіть до монтажної станції керування та рухайте ліфт вниз у режимі MES до положення, у якому кінцевий вимикач безпечного ходу приямка SLFS не дозволяє рухатися далі.
	• Перейдіть на поверх доступу в приямок, відкрийте двері шахти та увійдіть у приямок (див. розділ 8.0.1).
	• Після входу в приямок виконайте інструкції на фартуху та складіть його у вихідне положення.
НОРМАЛЬНИЙ	• Вийдіть із приямка (див. розділ 8.0.2); закрийте двері шахти й зі станції керування відновіть нормальну роботу ліфта. • Залиште дах кабіни (див. розділ 5.0.2).

ПРЕДСТАВНИК В УКРАЇНІ

ПП «СРБК «ПОРТАЛ»
с. Крихівці
вул. Виноградна, 15

+38 (063) 283-31-48
info@mplifts.com.ua

www.mplifts.com.ua

Технічний посібник перекладено з оригіналу іспанською мовою, доступний на сайті MP.
Вироби постійно вдосконалюються, технічні характеристики можуть змінюватися без попередження

mp moving people